

508.

1404 d. 25 Nov.

Enköping.

Riddaren Sten Benktsson, konungens domhafvande, och Benkt Nilsson af Väla, underlagman i Fjerdhundraland, tilldöma Nils Svensson rättighet att behålla i pant gården Älby.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet skal allom mannom konnugt vara som thetta bref høra ælla sea at wii Sten Beinetzsson riddare, konungs dom haffwndhe, och Bencth Niclisson aff Walø, i lagmanz dom sitiandhe i thetta sin i Fiædrindha landhe aff ærligx riddara wæгна herra Karl Wlphssons aff Tøftom, kænnomps meth tesso waro opno brefwe at tha wii ræpsta tingh hyoldom i Enekøpunghe meth almoghanom i Tyurbo hundare, aar och dagh som thetta brefuit wtgyfuith ær, kærdhe for ws aa satto thinghe Niclis Swensson wppa Ædlaby, som hanom til pant stoodh fore sexthighi mark pæningha, och panthin war for:da Niclis Swensson aff ganghin och engin haffuer sik til bwdith for:da Niclis Swensson syna pæningha i geen gyffwa, tha vistom wi hanom sin panth behaldha oc hans arffwa til thæn dagh han syna pæningha i gen haffuer, æpter thy som hans breff wisar som thet breffuith lyudher hanom thetta for:da godz Ædlaby war for:da Niclis Swensson mædher pantssath. *Scriptum loco prenominato, anno Domini m^ocd^oquarto, ipso die beate Katerine virginis et martiris, sub sigillis tergo presentibus impressis.*

På frånsidan: Ædlaby.

Sigillen: N. 1. Se N. 23; N. 2. Se N. 19.

509.

1404 d. 25 Nov. Förenäs i Edshults socken.

Hakon Jägare afträder till Johan Petersson i Varend gårdarne »Birklingaryd», Räfveberg, Mossäng och Sandvik i Höreda socken, (Södra Vedbo härad, (den sistnämnde gården nu i Hults socken?), i utbyte emot jord i »Qvarnaryd» i Skarke socken, Valla härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the godha mæn som se ælla høra thetta breff helsar jak Haqon Iæghare æwerdhelika medh Ihesu Christo. Kænnis iak medh thesso mino nærwarande opno brewe medh donde manna vitnom thet iak hawer giort eth laghlikit jordha skipte medh ærlikom ok wælbormom manne Joane Pædhersson i Wærende swa thet fœrnæmpde Joan Pædhersson skal hawa allan min æghodell innan Birklingarydhe ok samuledhis innan them hær æpter næmpnas, som ær i Ræwabergh, i Mussæng oc i Saandwiik, hulkin all thæssin ligiandis ærw i Hørydha sokn i Widhbo hærædh, ok Joan Pædhersson hafuer mik vplatit allan sin æghodell i Quærnarydh ligiandis i Skatrikis sokn i Valla hærædhe i Wæstergötlande, och thet sama gooz fik Ioan Pædhersson laghlica aff Thore Draka oc hawer ræt frælse warit alla dagha, ok ther til hawer Ioan innan minne bliffwit swa at jak thakkar honom gerna, ok thy affhænde jak mik thæssin fœr:do goodz Birklingarydh, Ræwabergh, Mussæng oc Saandwiik ok allom minom arffwom ok til eghnar jak them fœrscrepno goodzsen Joane Pædhersson ok hans arffwom, medh husum ok tomtom,

medh akrom ok ængiom, innan gaardz och vtan gaardz, i scoghom ok skoghxlutom ok fiskewatnom, innan wato oc thørro, nær by ok fiærren, ængo thy vndan takno som til them førnæmpdo gooz nu ligger æller aff alder tillighat hawer. Til thæssins breff mere visso ok stadhfæstlse bedhis jak hedherlica ok ærlika manna incighle herra Matissa Gøtzstafsons riddare ok hæræzhøfdhinga i Widhbo ok herra Sigga kirchioherra i Hørydhum, for thy at jak ey siælwer incighle hafuer. *Scriptum* Fyrynæs in *parochia* Edzhult, anno *Domini* m^ocdiiij^o, ipso die beate Katerine virginis et martiris.

Sigillen; N. 1. Se N. 58¹⁾; N. 2. Skadadt; af omskriften återstår: IGGON

510. 1404²⁾ d. 25 Nov. Borgå.

Anders, kyrkoprest i Borgå, m. fl. försäljer kyrkans jord i »Akerby» i nämnda socken till Björn Djecken. Afskr. i A. J. De la Gardies Copiebok (M. S. XVII. 4) i Lunds Univ.s bibl. s. 711—714.

Thet see allom mannom witterliget, som detta bref høra eller see, thet wij Andre [ø: Anders], kyrckioprester i Borgå, Oluf i Hendhaar (!) och Jøns Skinnare, kirckowerdom dhersammastedes, kennom vppenbahrliga med thesso waro nærwaranda opna brefwe, sva før them som efterkomma, som them nu æro, oss med wilia, kärlech och beradh modh salt och uplatit hafwe beskedelige manne Biørn Diekn itt wara andeliga moders godz kirckion i Borgo, som ær halfannan skattmarck jordh liggjandes i Akerby vdi før:ne sochn i Nyland, før fyrettyo marc swenska i refiskom penningom, hwar ræflisk før fem peninger swenska, huilcha før:de godz gaf hustru Kahrin af Krookøø før:ne kirckio för sinom bonda och sina forældra siela, och kennoms wij dessa før:ne peninga summo redheliga wpbuhritth hafwa, sva at wij latom oss alldelis wæl.... a før:ne kirckio wegna, med hwilcko pænniga summo wij kiøpt hafwa pixidena till för:ne kirckio behof. Ty afhendom wij thet för:na godz i Akerby vndan för:ne kirckio och tillegnom thet och hemult gørom för:de Biørn Diekn och hans arfwom till ewærdeliga ægo, med hws, jord, acker och æng, skogom och fiskewattnom, innan gardh och vtan, i watho och torro, nær by och fierran, med fægang, tomtom och tomtastadom, øom och holnom oc med allom tillagum nemdom och onemdom, engo vndantakno thy godze tilligger och af alder tillegat hafwer och nu tilhører eller framdeles vpspørjas eller finnas kan, ohindrat och oqwalt før oss och ware efterkommandom kyrckioherrom och kirckoweriandom och før hwariom manne efter denne dag, sedan för:de Biørn och hans arfwa ma thetta för:de godz skipa, rada och allom lundom sig till nytto och gagn wenda efter honom eller hans arfwom best behagar. Hende thet ock sedan, som Gud førbiude, at för:de Biørn eller hans arfwom thetta för:na godtz nakat eller all med lagen eller dom nagorledes afginge, ta tillbindom wij oss och wara epterkommande kirchioherra och kirckiowerdena honom eller hans arfwom desse før:na peninga summo eller sva godt godtz rede-

1) I det under ofvanstående bref hängande aftryck af sigillet läses omskriften fullständigare: S. MATTEI GHÖZTAS' MILITIS.

2) Af årtalet återstår endast »quarto», men brefvets sammanhang med N. 472 visar att det bör hänföras till ofvanskrifna år, ehuru försäljningsbrevet blifvit utskrifvet senare än fastebrevet.